Porównanie tłumaczeń Filipian 1:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Niektórzy wprawdzie i z powodu zawiści i kłótni niektórzy zaś i z powodu upodobania Pomazańca głoszą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niektórzy wprawdzie głoszą Chrystusa ze względu na zazdrość i współzawodnictwo,* inni jednak z dobrych pobudek;[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Niektórzy i z powodu zawiści i sporu, niektórzy zaś i z powodu upodobania Pomazańca ogłaszają,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Niektórzy wprawdzie i z powodu zawiści i kłótni niektórzy zaś i z powodu upodobania Pomazańca głoszą
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co prawda niektórzy głoszą Chrystusa z zazdrości, bo chcą zyskać uznanie, inni jednak czynią to z dobrych pobudek;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niektórzy wprawdzie z zazdrości i sporu, inni zaś z dobrej woli głoszą Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże niektórzy z zazdrości i z sporu, a niektórzy też z dobrej woli Chrystusa każą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dla zazdrości i sporu, a niektórzy też z dobrej woli, Chrystusa opowiadają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niektórzy wprawdzie z zawiści i przekory, inni zaś z dobrej woli głoszą Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niektórzy wprawdzie głoszą Chrystusa z zazdrości i przekory, inni natomiast w dobrej myśli;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niektórzy głoszą Chrystusa przez zazdrość i przekorę, niektórzy jednak w dobrej wierze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niektórzy, co prawda, robią to z zazdrości i przekory, inni jednak głoszą Chrystusa szczerym sercem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niektórzy — z nieżyczliwości i dla jątrzenia, niektórzy natomiast głoszą Chrystusa z przekonania.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niektórzy wprawdzie szermują wieścią o Chrystusie mnie na przekór, z powodu osobistych ambicji, inni zaś w dobrej wierze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niektórzy wprawdzie powodowani zazdrością i chęcią rywalizacji,

[1)] Lub: spór.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Втім, деякі проповідують Христа із заздрости і суперечки; інші ж - з доброї волі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chociaż niektórzy głoszą Chrystusa również z powodu zazdrości oraz karierowiczostwa, a niektórzy głoszą Chrystusa z powodu dobrej woli.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	To prawda, że niektórzy rozgłaszają Mesjasza z zazdrości i chęci współzawodnictwa, inni jednak robią to w dobrej wierze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niektórzy wprawdzie głoszą Chrystusa z zawiści i rywalizacji, ale inni też z dobrej woli.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Są jednak i tacy, którzy mówią o Chrystusie dlatego, że zazdroszczą nam owoców naszej pracy. Wielu ma jednak zupełnie czyste motywy